

Multicultural Cooperation Division, Oizumi Town Hall

Address: 55-1 Hinode, Oizumi-machi Phone: 0276-63-3111(ext. 261)

Fax: 0276-63-3921 E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp

November 10th,
2021

Notice of Cancer Screening [がん検診のお知らせ]

The town is accepting applications for cancer screening.

Notices of various medical checkups including examination labels were posted to those who are 40 years old or older in mid-May of this year. Please check the contents of the medical checkups and how to take them, and receive the medical checkups. Please note that **application is required for cancer screening**. If you have moved to Oizumi Town after April of this year, or if you have not receive the notice and would like to have a cancer screening, please contact the Health Promotion Division (*Kenko-Zukuri-ka*).

■ How to Apply:

Please apply to the Health Promotion Division (*Kenko-Zukuri-ka*) directly, by phone, or via the website. If you would like to have an individual Gastric Cancer Screening (Endoscopic Examination), you are required to apply for it at the counter of the Health Promotion Division (*Kenko-Zukuri-ka*).

■ Notes:

- The dates and Times of cancer screening are as shown in Table-1 on the right.
- Eligible Ages are as of March 31st, 2022.
- Households on welfare and households exempt from municipal resident taxes can be exempted from paying the co-payment by submitting an application to the Health Promotion Division (*Kenko-Zukuri-ka*) at least one day before the cancer screening.
- Each cancer screening is available once a fiscal year.
- Those who have not registered in Oizumi Town as of the day of the cancer screening are not eligible.

[Group Cancer Screening]

< Colorectal Cancer Screening >

- Content: Doctor's Consultation, Fecal occult blood Test
- Eligibles: Those who are 40 years old or older
- Location: Health & Welfare General Center [Addr: 2465 Yoshida]
- Co-Payment: ¥500

< Breast Cancer Screening >

- Content: Doctor's Consultation, Mammography, Echography
- Eligibles: Women who are 40 years old or older
- Location: Health & Welfare General Center
- Co-Payment: ¥1,000

< Cervical Cancer Screening >

- Content: Doctor's Consultation, Cytological Examination of Cervix
- Eligibles: Women who are 20 years old or older
- Location: Health & Welfare General Center
- Co-Payment: ¥500

[Individual Cancer Screening]

< Gastric Cancer Screening (Endoscopic Examination) >

- Eligibles: Those who are 40 years old or older
- Period: Until January 31st, 2022 (Mon.)
- Location: 14 medical institutions in Tatebayashi-city and Oura-gun
- Co-Payment: ¥2,000 (Please pay to the medical institution directly.)

< Cervical Cancer Screening >

- Period: Until November 30th, 2021 (Tue.)
- Location: 6 medical institutions in Tatebayashi-city and Oura-gun
- Co-Payment: ¥500

For details, please contact the Health Promotion Division (*Kenko-Zukuri-ka*) at ☎0276-62-2121.

Table-1

Date			Reception Time	Colon	Breast	Cervix
Dec. 2021	1	Wed.	13:00 - 14:00	○	—	—
			14:00 - 15:00	○	—	○
	2	Thu.	13:00 - 14:00	○	—	○
			14:00 - 15:00	○	—	○
Jan. 2022	20	Mon.	09:30 - 10:30	○	—	—
	6	Thu.	13:00 - 14:00	—	○	—
			14:00 - 15:00	—	○	—
	12	Wed.	08:30 - 09:30	○	—	—
			09:30 - 10:30	○	—	—
	13	Thu.	08:30 - 09:30	○	—	—
			09:30 - 10:30	○	—	—
			13:00 - 14:00	—	○	○
			14:00 - 15:00	—	○	○
	14	Fri.	13:00 - 14:00	—	○	—
			14:00 - 15:00	—	○	—

○: Available —: Not Available

Note

- Those who received a gastric endoscopy in the town in FY2019 are not eligible.
- If you receive a cancer screening without applying to the town, you will be required to pay the full amount.
- Please bring your examination label and medication record (*Okusuri Techo*) with you when you apply.

目次

がん検診のお知らせ.....	1
延長窓口、土曜窓口のご案内.....	1
税金納期のお知らせ.....	1
令和4年成人式を開催します.....	2
県営住宅入居者募集.....	2
大泉町空家等バンクをご活用ください.....	2
日本語講座と教科学習支援事業.....	2
秋の全国火災予防運動.....	3
冬の県民交通安全運動.....	3
スマホ申告説明会.....	3
福祉のお仕事相談会.....	3
里親相談会.....	3
日曜・祝日当番医.....	4
12月の保健カレンダー.....	4
イベント情報.....	4
児童館の開館時間が変わります.....	4

■ Service Hours Extension Days 【延長窓口】

Date: November 10, 17, 24
December 1, 8, 15 (every Wednesday)
Time: 8:30 - 19:15
At: Resident Affairs Division (*Jyumin-ka*)
and Tax Collection Division (*Shuno-ka*)

■ Tax Due Date in November 【今月の税金納期】

- Resident Tax (3rd Term),
- Nursing-Care Insurance Premium (5th Term)
- National Health Insurance Tax (5th Term)
- Long-Life Medical Care Premium (5th Term)

Due Date: November 30th (Tuesday)Ask the Tax Collection Division (*Syuno-ka*) for details if necessary.

■ Saturday Services 【土曜窓口】

Date: November 13, 20, 27
December 4, 11
Time: 8:30 - 17:15
At: Resident Affairs Division (*Jyumin-ka*)
and Tax Collection Division (*Shuno-ka*)

Coming-of-Age Ceremony in 2022 [令和4年 成人式を開催します]

The town will hold the Coming-of-Age Ceremony to celebrate you as a new adult and to give an opportunity to think about your awareness and responsibilities as an adult. Invitations have been sent to residents who are eligible to participate. If you live outside of the town and would like to participate in the ceremony of Oizumi Town, please contact the Lifelong Learning Division (*Shogai-Gakushu-ka*).

■ Date: January 9th, 2022 (Sun.)

■ Ceremony Hours: 10:30 AM ~ 11:00 AM (Reception from 9:30AM)

■ Location: Large Hall in Bunka Mura [Addr.: 5-24-1 Asahi]

■ Eligibles: Those who were born from April 2nd, 2001 to April 1st, 2002.

■ Note:

・ Only new adults can enter the hall of the ceremony in order to prevent the spread of COVID-19 infection.

・ If you need assistance, please notify of it in advance.

※ A sign-language interpreter will be available on that day.

For details, please contact the Lifelong Learning Division (*Shogai-Gakushu-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext. 632).

Prefectural Housing for Rent [県営住宅入居者募集]

New applications for prefectural housing are accepting. For more information about housing, please check the application guidance. Tenants will be selected by public lottery.

From July 2020, the housings that are selected to be occupied by lottery are looking for tenants every month instead of four times a year. House leasing information is updated on the first day of every month on the website of *Ken-Jyutaku-Kyokyu-Kosha* (Prefecture Housing Supply Corporation) at [<https://www.gunma-jkk.or.jp/>]. Please check.

■ Eligible Persons: People who are pressed for housing. (Income restrictions apply. Single household can also apply.)

■ How to apply: Please fill out the application form and send it to

Ken-Jyutaku-Kyokyu-Kosha (Prefecture Housing Supply Corporation)

by postal mail at [〒371-0025 1-7-12 Koun-cho, Maebashi-city, Gunma]

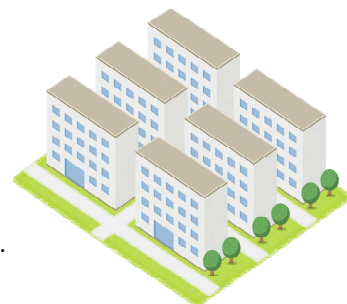
※ Guidance leaflets and the application forms are available at *Ken-Jyutaku-Kyokyu-Kosha* (Prefecture Housing Supply Corporation), *Kenmin-Center* (Prefectural Citizen Center), *Ken-Doboku-Jimusho* (Prefectural Civil Engineering Office), *Ken-Hoken-Fukushi-Jimusho* (Prefectural Health Welfare Office), and the Urban Development Division (*Toshi-Seibi-ka*) at the 14th counter on the 2nd floor of the Town Hall.

■ Application Period: December 1st (Wed.) ~ December 15th (Wed), postmark deadline on the 15th.

■ Possible Date of Occupancy: After being selected, you will be contacted individually as soon as you are approved on the tenant eligibility examination.

■ Others: Apart of the lottery, some housing are open for applications at any time. For details, please visit the website of *Ken-Jyutaku-Kyokyu-Kosha* (Prefecture Housing Supply Corporation).

For details, please contact the *Ken-Jyutaku-Kyokyu-Kosha* (Prefecture Housing Supply Corporation) at ☎027-223-5811.



Utilize "Oizumi Town Vacant House Bank" [大泉町空家等バンクをご活用ください]

The town has started operating the "Oizumi Town Vacant House Bank" with the aim of effectively utilizing vacant houses (including vacant land), reducing the number of unmanageable vacant houses, encouraging people to move in and settle down, and revitalizing the community.

The vacant house bank is a system in which owners who "want to sell" or "want to rent" their vacant houses (including land) register information on their vacant houses, make that information public, and provide information to people who wish to use their vacant houses. If you have a vacant house, please contact us.

For details, please contact the Urban Development Division (*Toshi-Seibi-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext. 242).

Japanese Language Class and School Subject Learning Support Program [日本語講座と教科学習支援事業]

Oizumi International Association is looking for participants for Japanese Language Classes and School Subject Learning Support Programs.

□ How to apply: Please come to the class directly on the day of the class.

□ Location: Training Room on the 2nd Floor of South Annex (*Minami Bekkan*) of Oizumi Town Public Hall (*Kominkan*) [Addr.: 2011-1 Yoshida]

■ Japanese Language Class:

Anyone, regardless of level, is free to start studying Japanese at any time.

Please note that beginners may need to purchase text books.

- Date of Class: Every Wednesday, Friday, and Sunday (The schedule is subject to change, so please check the website of the Oizumi International Association for details. [<http://www.oia-gunma.jp/>])

- Time of Class: 7:00 PM ~ 9:00 PM (10:00 AM ~ 12:00 Noon on Sunday)

- Fee: ¥1,000 for 10 coupons (1 coupon/time) (Free for those who are 18 years old or less)

■ School Subject Learning Support Program for foreign children and students:

For children and students who can speak Japanese but have difficulty to learn subjects in Japanese schools, voluntary supporters help their learning based on their study level one by one.

- Date and Time: 2:00 PM ~ 5:00 PM on Every Saturday

- Fee: Free of charge

For details, please contact the Oizumi International Association at ☎080-6812-0152.

National Fire Prevention Campaign in Autumn [秋の全国火災予防運動]

"National Fire Prevention Campaign in Autumn" is being held until November 15th (Mon.). It is the time of year when fires are most likely to occur. Let's protect our lives and property by preventing fires from occurring.

<< Four Habits >>

1. Never smoking in bed. Never allow smoking in bed.
2. Do not place flammable objects around the stove.
3. When using a stove, stay close to the fire.
4. Remove dust from electrical outlets and unplug unnecessary plugs.

<< Six Measures >>

- ① To prevent fires, use stoves and other appliances with safety devices.
- ② In order to detect fires early, residential fire alarms should be inspected regularly and replaced in 10 years approximately.
- ③ To prevent the spread of fire, keep rooms tidy and use flammable bedding, clothing, and curtains.
- ④ To extinguish fires while they are still small, install fire extinguishers or other equipment, and make sure you know how to use them.
- ⑤ The elderly and physically disabled should always be prepared with evacuation routes and methods.
- ⑥ Conduct community-wide fire prevention measures by participating in fire and disaster prevention drills and visiting individual residents.



[Intensive Effort: Promote the installation and maintenance of residential fire alarms]

All homes are required to have residential fire alarms. Be sure to install one to protect yourself and your family. If you have already installed one, be sure to check its operation regularly.

For details, please contact Ota Fire Department at ☎0276-33-0202.

Prefectural Traffic Safety Campaign in Winter [冬の県民交通安全運動]

"Prefectural Traffic Safety Campaign in Winter" will be carried out from December 1st (Wed.) to 10th (Fri.) for 10 days.

■ Purpose of Campaign:

Prevent traffic accidents by spreading the thought of traffic safety, developing good habits of observing traffic regulations, and practicing correct traffic manners

■ Points of Campaign:

- Prevent traffic accidents involving children and the elderly
- Turn on lights early at dusk and promote the use of reflective materials.
- Eradicate drunk driving and other forms of malicious and dangerous driving.

For details, please contact the Security & Safety Division (Anzen-Anshin-ka) at ☎0276-63-3111(ext. 842).



Information Session on Filing Tax Return by Smartphone [スマホ申告説明会]

In most years, the tax filing sites are very crowded. Also, the number of tickets to enter the venue is limited, so you may not be able to enter on your desired date and time.

For the 2021 tax return, we recommend filing it from a smartphone to avoid the risk of infection and to file without worrying about the date and time. When you file your tax return from your smartphone, you will need your individual number card ("My Number Card"), so please prepare it as soon as possible.

The Tatebayashi Tax Office will hold a briefing session for those who do not know how to file tax returns from their smartphones.

■ Date: December 9th (Thu.) and 10th (Fri.) of 2021

■ Time: 10:00 ~ 16:00

Explanations will be given in the order of arrival. Explanation time is 15~30 minutes.

■ Location: *Chu-Kaigishitsu* (Middle Sized Meeting Room) on the 3rd floor of the town hall [Addr.: 55-1 Hinode]

For details, please contact the Tatebayashi Tax Office at ☎0276-72-4373.

Welfare Work Consultation Session [福祉のお仕事相談会]

Ota-shi Fukushi Jinzai Bank (Ota Welfare Personnel Bank) will hold a job fair that you can consult welfare facilities individually. Participation in this session will be counted as a job-search achievement on your employment insurance eligibility certificate.

■ Date and Time: 13:00 ~ 15:00 on December 19th, 2021 (Sun.)

■ Location: Small Hall of the *Tatebayashi-shi Bunka Kaikan* (Tatebayashi Culture Center) [Addr.: 3-1 Shiro-machi Tatebayashi-city]

■ Eligibility: Those who want to work in nursing and welfare are eligible.

■ Fee: Free of charge

■ How to apply: Please come directly to the venue on the day of the session.

For details, please contact the *Ota-shi Fukushi Jinzai Bank* (Ota Welfare Personnel Bank) at ☎0276-48-9599.

Foster Parent Consultation Session [里親相談会]

The prefecture is looking for foster parents who are willing to provide loving care for the children. So, we will hold a consultation session that people who are interested in becoming foster parents can talk with current foster parents as follows.

■ Date and Time: 10:00 ~ 12:00 on December 15th, 2021 (Wed.)

■ Location: Training Room on the 2nd floor of the Oizumi Town Public Hall (*Kominkan*) [Addr.: 2465 Yoshida]

■ Contents: Explanation of foster care system, and discussion with current foster parents

■ How to apply: Please call the "*Tobu Jido Sodanjo* (Tobu Child Guidance Center) at least one day before.

For details, please contact the *Tobu Jido Sodanjo* (Tobu Child Guidance Center) at ☎0276-57-6111.

★ Doctors on duty on Sundays and National Holidays [日曜・祝日当番医] ★

These are subject to change, so please check by phone in advance if you can see a doctor.

Note: The area code 0276 is omitted.

Date	Physician(Naika) ※: Pediatrician (Shonika) Only <9:00 - 17:00>	Surgeon(Geka) <9:00 - 17:00>	Otorhino-laryngologist (Jibika) <9:00 - 13:00>	Dentist (Shika) <9:00 - 11:30>
Nov. 14 Sun.	Arai Clinic ☎20-1220 (Oizumi)	Horikoshi lin ☎73-4151 (Tatebayashi)	Tatebayashi-shi Yakan Kyubyo Shinryojo ☎73-2313 (Tatebayashi)	Tatebayashi-Oura Dental Health Medical Center ☎73-8818 (Tatebayashi)
Nov. 21 Sun.	Fukuda Clinic ☎84-1233 (Meiwa)	Masuda lin ※ ☎62-5535 (Oizumi)	Kawashima lin ☎75-5511 (Tatebayashi)	
Nov. 23 Tue.	Goga Clinic ☎73-7587 (Tatebayashi)	Yokota lin ☎72-0255 (Tatebayashi)	Shinbashi Hospital ☎75-3011 (Tatebayashi)	
Nov. 28 Sun.	Kasahara lin ☎55-2537 (Oura)	Abe lin ☎62-5428 (Oizumi)	Ozone Seikei-Geka ☎72-7707 (Tatebayashi)	
Dec. 05 Sun.	Hoshino Clinic ※ ☎70-7200 (Tatebayashi)	Itakura Clinic ☎70-4080 (Itakura)	Tatebayashi lin ☎74-2112 (Tatebayashi)	
			Itakura Clinic ☎80-4333 (Itakura)	

• After or before reception hours / Night-time : Call Emergency Medical Telephone Service (☎45-7799)

• Emergency Hospital (Physician, Surgeon) : Tatebayashi Kose General Hospital (☎72-3140)

• Weekday night clinic (Physician, Pediatrician) : Ota City Health Center (☎60-3099), Reception hours : 18:45 - 21:45 except Sundays, National Holidays, and Year End/New Year Holidays.

★ Health Calender in December [12月の保健カレンダー] ★

※Reservation is required.

Date	Reception	Subject	Eligible Person
03 Fri.	13:00 - 15:00	Parents Class	Pregnant Mothers and their family ※
06 Mon.	09:00 - 11:30	Infants Health Counseling	Infants and their guardians ※
	09:30 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
09 Thu.	12:45 - 13:15	Dental Examination for 2 years old children	Those who are eligible will be notified individually.
13 Mon.	09:30 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
14 Tue.	13:00 - 13:15	Health Examination for 4 months old children	Those who are eligible will be notified individually.
15 Wed.	12:45 - 13:15	Health Examination for 3 years old children	
16 Thu.	12:45 - 13:15	Health Examination for 18 months old children	
17 Fri.	13:00 - 13:15	Health Examination for 7 months old children	
20 Mon.	09:30 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
21 Tue.	09:00 - 11:30	Infants Health Counseling	Infants and their guardians ※

• Location is the Health & Welfare General Center.

[Health Promotion Division (Kenko-Zukuri-Ka) : ☎0276-62-2121]

• As for the Adult Health Counseling, physical and mental problems are dealt with.

• Please note that the schedule mentioned above is subject to change due to unavoidable reason.

Event Information [イベント情報]

■ Fun Town Illumination 2021 [ファンタウン イルミネーション2021]

For the "Fun Town Illumination 2021," handmade lanterns will be decorated under the canopy at the main entrance, and decorations of roundabout will be renewed. In addition, the east wall of the town hall will be partially decorated newly. Please enjoy impressive and colorful illumination art.

- Period of Illumination: November 22nd, 2021 (Mon.) ~ January 9th, 2022 (Sun.)
- Lighting Up: 17:00 ~ 21:00 (Please note that this schedule is subject to change due to COVID-19.)

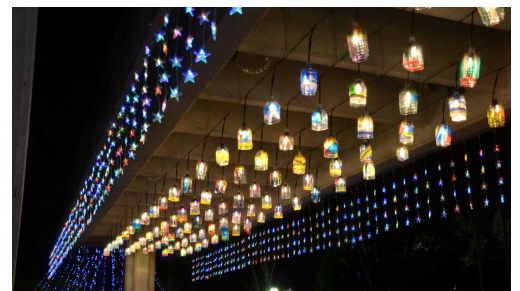
- Location: Town Hall [Addr.: 55-1 Hinode]

For details, please contact the Strategic Planning Division (Kikaku-Senryaku-ka) at ☎0276-63-3111 (ext.271).

■ Welfare Shop will be carried out. [福祉ショップ]

- Date & Time & Location: 11:00 - 13:00 on November 24th (Wed.) in Oizumi Central Park [Addr.: 55-1 Hinode]
- Products: Cookies, Vegetables, Udon Noodles, HandiCrafts, etc.

For details, please contact the Welfare Division (Fukushi-ka) at ☎0276-62-2121.



Change in Opening Hours of the Children's House [児童館の開館時間が変わります]

In order to ensure the safety of children and other users, the opening hours of the children's house have been changed as follows. However, the hours of "Gakudo Hoiku (After-School Care Program)" is not changed and remain the same.

- Before: 9:00 ~ 17:30
- Now: **9:00 ~ 12:00** and **13:00 ~ 17:00** (12:00 - 13:00: Disinfection and cleaning time)
- Period: **Until January 31st, 2022**

(However the closing from 12:00 to 13:00 for disinfection and cleaning will be continued for the time being.)

For details, please contact the Children Affairs Division (Kodomo-ka) at ☎0276-63-3111 (ext. 352).